

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Nordsee. Deutsche Bucht. Helgoland. Sperrungen Kampfmittelräumung

Bis voraussichtlich 15. November 2018 finden Kampfmittelräumungen im Schutz- und Sicherheitshafen und auf der Südreede von Helgoland statt.

Bei Kampfmittelfunden, die eine Entschärfung erforderlich machen, werden Sperrzonen eingerichtet. Es ist möglich, dass der Schutz- und Sicherheitshafen bzw. der Vor- und Südhafen Helgoland in dieser Sperrzone liegen. Wenn der Schutz- und Sicherheitshafen betroffen ist muss mit einer Räumung des Hafens und der Landflächen sofort begonnen werden.

Maßnahmen: Schiffe, die im Hafen liegen, müssen verlassen werden oder auslaufen. Das Hafengebiet wird von Land und von See her abgesperrt. Es dürfen sich keine Personen innerhalb des festgelegten Sperrgebietes aufhalten.

Räumungsmaßnahmen des Hafengebietes werden sehr kurzfristig bekannt gegeben:

- an Land und im Hafengebiet über Lautsprecherdurchsagen und Helgoland Port UKW 67.
- von See kommend über Helgoland Port UKW 67, North Sea Traffic UKW 11 und dem Seewarndienst.
- es werden Sperrsignale gem. SeeSchStrO Anlage 1, A18a, auf dem Ostmolenkopf des Vorhafens (einlaufend Stb.) gezeigt.

Bei den angekündigten Sperrungen besteht Einlauf- und Befahrensverbot!

Weitere Auskunft erteilt das Hafenzentrum unter +49 (0) 47 25 81 59 35 83 und UKW 67 Helgoland Port. Während den Räumungszeiten ist das Hafenzentrum nicht besetzt, dann nur noch über Mobil +49 (0) 1 51 61 34 38 68 erreichbar.

Die Schifffahrt wird um Aufmerksamkeit gebeten.

* DE. North Sea, German Bight. Waters of Helgoland. Ordnance clearance

Ordnance clearance works are expected in the Helgoland Schutz- und Sicherheitshafen area as well as on Südreede anchorage until 15 November 2018.

Restricted zones will be established if the works require those. It is possible that the Harbour of refuge and/or Helgoland's Südhafen are located in this restricted zone. If the Harbour of refuge is affected the evacuation of the harbour and the land will start immediately.

Measures: Ships in port must be diverted or must leave the harbour. The port area will be cordoned off by land and by sea. No persons are allowed to remain within the designated restricted area.

Evacuation measures of the port area are announced with very short notice:

- on shore and in the harbour area by loudspeaker announcements and by Helgoland Port VHF Channel 67
- coming from sea by Helgoland Port VHF Channel 67, North Sea Traffic VHF Channel 11 and Seewarndienst Germany.
- signals according to German Traffic Regulations for Navigable Maritime Waterways (SeeSchStrO) Annex 1, A18a, will be shown on the eastern entrance pier head.

Entry and Navigation is prohibited if restrictions are announced!

For further information, please contact the Harbour Office on +49 47 25 81 59 35 83 and Helgoland Port on VHF Channel 67. The harbour office is not in manned during the ordnance clearance work but can be reached on mobile phone +49 1 51 61 34 38 68.

Mariners are requested to give attention.

(WSA Tönning 70(T)/18) 27/18

★ **DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 26/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 26/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 73(T)/18	03.05.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Lübeck 60(T)/18	19.04.2018	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 44(T)/18	23.03.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Stralsund 23/18	13.03.2016	O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom	151, 1511, 1512, 1578	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16 WSA Lübeck 132(T)/17 WSA Lübeck 183(T)/17 WSA Lübeck 206(T)/17	aufgehoben und dauerhaft kartiert <i>cancelled and permanently charted</i>		Siehe/see 27/18: 30, 31, 32, 35, 36, 37, 43	

(WSA Lübeck 114-117/18) 27/18

* **DE. BSH. Liste der Seegebiete und der zugeordneten Seekarten**

Datiert vom 6. Juli 2018

* **DE. BSH. List of sea areas and associated charts**

Dated from 6 July 2018

Nordsee/North Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
2	114	1320	1550
4	1110	1330	1560
5	1120	1340	1561
6	1130	1350	1562
7	1140	1360	1610
42	1141	1370	1611
44	1150	1410	1620
46	1160	1420	1630
47	1170	1430	1640
48	1180	1440	1650
50	1210	1510	1660
87	1220	1520	1661
90	1230	1521	1662
91	1240	1530	1663
103	1310	1540	1711
104	1311	1541	2910

Ostsee/Baltic Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
26	41	163	1621
30	43	1511	1622
31	51	1512	1623
32	52	1513	1624
33	54	1514	1641
34	64	1515	1671
35	98	1516	1672
36	100	1517	1683
37	151	1578	2610
40	162	1579	2911

Südpolarmeer/South Polar Sea

Karte/Chart
1700
1701
1702

(BSH N2/18) 27/18

* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher**

(Siehe Mitteilung im Heft 14/2018)

Im II. Quartal der Jahres 2018 erschienen folgende Neuauflagen von Seebüchern:

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

2011 VTS Guide Germany
2175 Nautisches Jahrbuch 2019
2452 Seekarten und Bücher Katalog

* **DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications**

(See Notification in NfS issue 14/2018)

Following new editions of nautical books were published in second quarter 2018:

New editions of nautical books scheduled for publication:

(BSH N2/18) 27/18